



Spółka Restrukturyzacji Kopalń S.A.

# OFERTA INWESTYCYJNA INVESTMENT OFFER

**Zabudowana nieruchomość na terenach byłej kopalni „Kleofas” Szyb Wschodni w Katowicach – województwo śląskie**

**Built-up ground lot on the area of the former „Kleofas” coalmine, East Shaft in Katowice – Silesia Region, Poland**

Nieruchomość jest położona w północno-zachodniej części Katowic, w dzielnicy Załęże przy ulicy Bocheńskiego.

Bezpośrednie otoczenie nieruchomości stanowią: tereny przemysłowe, budownictwo mieszkaniowe oraz tereny zielone.

The property is located in the North-West part of Katowice, in Załęże quarter at Bocheńskiego Street.

The industrial area, real estates and greens are in the direct surroundings.



Katowice stanowią stolicę administracyjną województwa śląskiego i są centrum liczącego prawie trzy miliony mieszkańców regionu gospodarczego. Działalność gospodarczą prowadzi tutaj około 48 tysięcy przedsiębiorstw i przedsiębiorców. Miasto jest jednym z głównych ośrodków finansowo – inwestycyjnych oraz kulturalno – naukowych w Polsce.

Katowice is an administrative capital of Silesian Region and the centre of nearly 3 million people economical region. Approximately 48,000 enterprises and contractors operate here. The city is also one of the main financial-investment and culture-scientific centre in Poland.

Przez Katowice przebiegają główne arterie drogowe i kolejowe łączące Polskę z Europą we wszystkich kierunkach, a są to:

- połączenia drogowe z autostradą A-4 (kierunek Wrocław-Kraków) i drogą szybkiego ruchu nr 1 (Warszawa-Cieszyn) oraz Drogową Trasę Średnicową;
- Międzynarodowy Port Lotniczy „Katowice” w pobliskich Pyrzowicach;
- bezpośrednie połączenia kolejowe z takimi miastami jak: Wiedeń, Berlin, Frankfurt, Budapeszt, Drezno i Praga.

The main road and train arteries which run through Katowice connect Poland with Europe in all the directions as follows:

- road junction with the A-4 Motorway, the Fast Road No. 1 and the Katowice Ring Road;
- „Katowice” International Airport in neighbouring Pyrzowice;
- direct train connections with the following Europe’s cities: Vienna, Berlin, Frankfurt, Budapest, Dresden and Prague.



# DANE O TERENIE/GROUND DATA

<b>Właściciel:</b> Owner:	Skarb Państwa The Treasury
<b>Użytkownik wieczysty:</b> Perpetual usufructuary:	Spółka Restrukturyzacji Kopalni S.A. Spółka Restrukturyzacji Kopalni S.A.
<b>Dane adresowe użytkownika wieczystego:</b> Perpetual usufructuary's address:	ul. Strzelców Bytomskich 207 41-914 Bytom Fax: +48 (prefix) 32/ 35-13-309; 35-13-310 <a href="http://www.srk.com.pl/">www.srk.com.pl/</a>
<b>Powierzchnia całkowita:</b> Total area:	6,2 ha (61 808 m <sup>2</sup> ) 6,2 ha (61 808 m <sup>2</sup> )
<b>Przeznaczenie według planu zagospodarowania przestrzennego:</b> Use according to the development plan:	Według planu zagospodarowania przestrzennego z 2001 r., który obejmuje wschodnią część terenu, nieruchomości przeznaczona jest pod komunikację samochodową oraz usługi. According to the development plan dated 2001, the East part of the property is destined for the road communication and services.
<b>Obiekty posadowione na oferowanym terenie:</b> Buildings situated on this land:	9 budynków 9 buildings
<b>Obecny sposób zagospodarowania:</b> Actual land development:	9 działek, teren poprzemysłowy – były szyb wschodni kopalni „Kleofas”. Doskonała i bardzo atrakcyjna lokalizacja. 9 lots, post-industrial area – the former East Shaft of „Kleofas” coalmine. Excellent and very attractive localization.
<b>Informacje o terenach przyległych:</b> Information about surrounding grounds:	od strony północnej – bocznicą kolejową i zabudowa mieszkalna od strony zachodniej i wschodniej – teren przemysłowy od strony południowej – ogródki działkowe from North – rail siding and real estates from West and East – industrial area from South – gardens
<b>Istniejące uzbrojenie:</b> Existing territorial development:	Energia elektryczna, woda, kanalizacja, telefon Power, water-pipe network, sewerage system, telecommunication network
<b>Dostępność komunikacyjna:</b> Traffic accessibility:	Połączenie z ulicą Bocheńskiego. Dostęp do dróg: - niecały 1 km do Drogowej Trasy Średnicowej; - niecały 1 km do autostrady A-4. Offered area is situated at Bocheńskiego Street. Road access: - ca. 1 km to the Ring Road; - ca. 1 km to the A-4 Motorway.
<b>Sugerowana forma zbycia:</b> Suggested sale form:	Sprzedż w drodze przetargu publicznego prawa wieczystego użytkowania ustanowionego do 2089 r. oraz prawa własności budynków. Preferowana sprzedaż całej nieruchomości. The sale of the perpetual exploitation till 2089 and the ownership of the buildings by the public tender. Preferred sale of the whole real estate.
<b>Osoba do kontaktów:</b> Contact:	Dyrektor Biura Zagospodarowania i Sprzedaży Majątku, Włodzimierz Kulisz tel.: +48 (prefix) 32/ 35-13-316, e-mail.: <a href="mailto:wkulisz@srk.com.pl">wkulisz@srk.com.pl</a> In case of any further information please send us all the requests or questions in English by e-mail, fax or mail.e-mail: <a href="mailto:wkulisz@srk.com.pl">wkulisz@srk.com.pl</a>

## MAPA EWIDENCYJNA/RECORD MAP

**powierzchnia 6,2 ha**  
**area 6.2 ha**

